



**Силабус навчальної дисципліни  
«Порівняльне літературознавство»**

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Спеціальність</b>  | 035 Філологія,<br>спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури<br>(переклад включно), перша – англійська  |  |
| <b>Освітня програма</b>   | Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова   |  |
| <b>Освітній рівень</b>  | Другий (магістерський)   |  |
| <b>Статус дисципліни</b>  | Обов'язкова  |  |
| <b>Мова викладання</b>  | Українська   |  |
| <b>Курс / семестр</b>   | 1 курс, 1 семестр  |  |
| <b>Кількість кредитів ЄКТС</b>  | 3  |  |
| <b>Розподіл за видами занять та годинами навчання</b>   | Лекції – 16 год.   |  |
|   | Практичні – 14 год.  |  |
|   | Самостійна робота – 60 год.  |  |
| <b>Форма підсумкового контролю</b>  | Диференційований залік   |  |
| <b>Кафедра</b>  | Кафедра германської філології та перекладу,<br>ауд. 310-Ц<br><a href="https://nupp.edu.ua/page/kafedra-germanskoi-filologii-ta-perekladu.html">https://nupp.edu.ua/page/kafedra-germanskoi-filologii-ta-perekladu.html</a> |  |
| <b>Викладач(-і)</b>   | Кушнірова Тетяна Віталіївна,<br>доктор філологічних наук, професор   |  |
| <b>Контактна інформація викладача(-ів)</b>  | <a href="mailto:kuta2608@gmail.com">kuta2608@gmail.com</a>   |  |
| <b>Дні занять</b>   | За розкладом, відповідно до графіка навчального процесу  |  |
| <b>Консультації</b>   | Аудиторія 310-Ц, згідно з графіком консультацій  |  |
| <b>Мета навчальної дисципліни</b> – ґрунтовне осмислення світового літературного процесу з античних часів до сьогодення у його взаємозв'язках зі світовим мистецтвом.   |  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Програмні результати (ПР)</b></p> <p>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> |  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Передумови для навчання</b></p> <p>Передумовою вивчення навчальної дисципліни є дисципліни, що формують основу підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 «Філологія».</p>  |  |  |
| <b>Індивідуальне завдання</b>   | не передбачено   |  |



### Зміст навчальної дисципліни

**Змістовий модуль 1. Особливості виникнення та становлення порівняльного літературознавства. Тема 1.** Компаративістика як галузь літературознавства, її зв'язок з іншими дисциплінами. **Тема 2.** Історія становлення літературної компаративістики як науки. Історія виникнення порівняльних літературознавчих досліджень. Етапи становлення порівняльного літературознавства. **Тема 3.** Порівняльно-типологічний підхід у компаративістиці. **Змістовий модуль 2. Переклад як форма міжлітературних контактів. Дефініція «вічні образи» у літературі. Тема 4.** Виникнення та потрактування дефініції «вічні образи» в літературі. **Тема 5.** Переклад як форма міжлітературних контактів. **Змістовий модуль 3. Напрями сучасних порівняльних студій. Тема 6.** Концепція інтертекстуальності. Інтертекстуальність як вияв діалогу культур. Постмодерний текст як поле інтертекстуальної гри. **Тема 7.** Міждисциплінарні підходи до вивчення літератури. Література та інші види мистецтва. Поняття про інтермедіальність як явище мистецтва. Взаємодія літератури та візуальних видів мистецтв (живопису, скульптури, архітектури). Взаємозв'язок музики і літератури. Література й театральне мистецтво. Кінематограф і література: кіноінтерпретація художнього твору та кінематографічний стиль у літературі. **Тема 8.** Літературна етноімагологія. Імагологія як галузь порівняльного літературознавства. Предмет імагології. Проблема національного характеру й національний образ світу. Національні стереотипи. Еміграційна література крізь призму імагології.

Сторінка курсу  
на платформі Moodle

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=4305>

### Рекомендовані джерела

#### Базова література

1. Астрахан Н. Теорія літератури: основи, традиції, актуальні проблеми. К., 2021. Режим доступу : <http://eprints.zu.edu.ua/32716/1/Astrahan.pdf>
2. Бровко О. Основи компаративістики: навч.-метод. посібник. Луганськ, 2012. 214 с. URL: [http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/5523/1/O\\_Brovko\\_POSIBNYK\\_G\\_I.pdf](http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/5523/1/O_Brovko_POSIBNYK_G_I.pdf)
3. Будний В., Ільницький М. Порівняльне літературознавство: Підручник. К., 2008. 430.
4. Гром'як Р. Літературознавча компаративістика. Тернопіль, 2002. 337с.
5. Колошук Н. Порівняльне літературознавство. Київ: Видавничий дім «Кондор», 2018. 424с.
6. Кушнірова Т.В. Наратив як літературознавча категорія: генеза, ознаки, типологія. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. Одеса. 2019. Випуск 39. Том 1. С.130-134.6
7. Кушнірова, Т. Тип «множинного» наратора в оповідній структурі художнього тексту. *Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Філологія»*, (83), 2020, 59-63.
8. Кушнірова Т.В., Павельєва А.К., Роменська Н.В. Компаративні обрії світової літератури : кол. моногр. Кишинів : LAP LAMBERT Acad. Publ., 2024. 160 с. URL : <https://www.morebooks.shop/shop-ui/shop/product/9786207807895>, <https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/17151>
9. Наливайко Д. Сучасна літературна компаративістика: стратегії і методи. Антологія. К. : Києво-могилянська академія, 2009. 487 с.
10. Орлова О. В., Орлов О. П. Основи літературознавства. Полтава, 2020. Режим доступу: <http://dspace.pnpu.edu.ua/bitstream/123456789/14564/1/Основи%20літ%20лекції%20.pdf>

#### Методичне забезпечення

1. Кушнірова Т.В. Методичні вказівки для самостійної роботи із дисципліни «Порівняльне літературознавство» для студентів різних спеціальностей освітнього рівня «магістр». Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2024, 22 с.

### Система оцінювання результатів навчання

За результатами поточного контролю протягом семестру студент може отримати максимально 70 балів, за результатами підсумкового контролю 30 балів. Студент, який повністю виконав програму навчальної дисципліни і отримав достатню рейтингову оцінку (не менше 35 балів), допускається до підсумкового контролю з дисципліни.

Більш детальна інформація щодо оцінювання наведена в робочій програмі навчальної дисципліни.



| <b>Накопичування балів з навчальної дисципліни</b>  |             |                               |
|---|-------------|-------------------------------|
| <b>Види навчальної роботи</b>   |             | <b>Мах кількість балів</b>    |
| Виконання завдань на практичному занятті,<br>виконання завдань самостійної роботи, тестування за темами   |             | 70                            |
| Підсумковий контроль  |             | 30                            |
| <b>Максимальна кількість балів</b>  |             | <b>100</b>                    |
| <b>Відповідність шкали оцінювання ЄКТС національній системі оцінювання та шкалі оцінювання Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»</b>  |             |                               |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності  | Оцінка ЄКТС | Оцінка за національною шкалою |
| 90 – 100  | A           | відмінно                      |
| 82 – 89   | B           | добре                         |
| 74 – 81   | C           |                               |
| 64 – 73   | D           | задовільно                    |
| 60 – 63   | E           |                               |
| 35 – 59   | FX          | незадовільно                  |
| 1 – 34  | F           |                               |
| <b>Політика навчальної дисципліни</b>   |             |                               |
| <p>Вивчення навчальної дисципліни потребує роботи з інформаційними джерелами, підготовки до лекцій і практичних занять, виконання усіх завдань згідно з навчальним планом.</p> <p>Підготовка до практичних занять передбачає: ознайомлення з питаннями, які виносяться на заняття з відповідної теми; вивчення лекційного матеріалу. Розв'язання практичних завдань має демонструвати ознаки самостійності виконання здобувачем такої роботи, відсутність ознак повторюваності та плагіату.</p> <p>Присутність здобувачів вищої освіти на практичних і лекційних заняттях є обов'язковою. Пропущені заняття мають бути відпрацьовані. Здобувач вищої освіти повинен дотримуватися навчальної етики, шанобливо ставитися до учасників процесу навчання, дотримуватися дисципліни й часових (строкових) параметрів навчального процесу.</p> |             |                               |
| Більш детальну інформацію щодо компетентностей, результатів навчання, методів навчання, форм оцінювання, самостійної роботи наведено у Робочій програмі навчальної дисципліни ( <a href="https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=4305">https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=4305</a> )   |             |                               |

Силабус затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладу  
29 серпня 2024 р., протокол № 1